

**Emissionsgrenzwerte für Kläranlagen
für kommunales und häusliches
Abwasser mit einer Leistung
von weniger als 2000 EW
nach einer Zweitbehandlung**

**Valori limite di emissione per impianti
di depurazione di acque reflue urbane
e domestiche con una potenzialità
inferiore a 2000 a.e. dopo un
trattamento secondario**

<i>Nr.</i> <i>N.</i>	<i>Parameter (1)</i> <i>Parametri (1)</i>	<i>Grenzwert</i> <i>Valore limite</i>	<i>Bemerkungen</i> <i>Note</i>
1	BSB ₅ ohne Nitrifikation mg/l BOD ₅ senza nitrifica- zione mg/l	40	Für Werte im Zulauf über 300 mg/l gilt eine Mindestreduktion von mindestens 85%. Per concentrazioni in ingresso superiori a 300 mg/l si applica una percentuale minima di riduzione pari all'85%.
2	CSB mg/l COD mg/l	125	Für Werte im Zulauf über 500 mg/l gilt eine Mindestreduktion von 75%. Per concentrazioni in ingresso superiori a 500 mg/l si applica una percentuale minima di riduzione pari al 75%.
3	Gesamte Schwebestof- fe mg/l Solidi sospesi totali mg/l	60	Für Werte im Zulauf über 300 mg/l gilt eine Mindestreduktion von 80%. Per concentrazioni in ingresso superiori a 300 mg/l si applica la percentuale minima di riduzione pari all'80%.
4	Ammonium-Stickstoff, als NH ₄ mg/l Azoto ammoniacale come NH ₄ mg/l	-	Kann mit der Genehmigung je nach Wassertemperatur festge- legt werden. Può essere stabilito con l'autorizzazione in rapporto alla tempe- ratura dell'acqua.
5 (2)	Escherichia Coli UFC/100ml Escherichia coli UFC/100ml	-	Dieser Grenzwert ist festzulegen, falls es die zuständige Behör- de aufgrund der besonderen Umweltempfindlichkeit, der Hygie- ne und der bestehenden Nutzung des Vorfluters als notwendig erachtet. Es wird empfohlen, einen Grenzwert gleich oder weni- ger als 5000 UFC/100 ml anzuwenden. Tale limite va definito quando, a discrezione dell'autorità compe- tente, è necessario in base alla situazione ambientale e igienico- sanitaria del corpo idrico ricettore e agli usi esistenti. Si consiglia di applicare un valore limite pari o inferiore a 5000 UFC/100 ml.
6	Andere Parameter gemäß Anlage D	-	Im Falle von Kanalisationen, die auch industrielle Abwässer sammeln, kann die für die Erteilung der Ermächtigung zuständi- ge Behörde die Kontrolle der Einhaltung der Emissionsgrenz- werte anderer in dieser Tabelle nicht enthaltener Parameter laut Anlage D und, im Falle von Ableitungen auf den Boden, laut Anlage G vorschreiben. Die Auswahl der Parameter ist aufgrund der im Einzugsgebiet der Kläranlage vorhandenen industriellen Abwässer vorzunehmen. Der Nachweis einer Überschreitung dieser Emissionsgrenzwerte hat nicht die direkte Anwendung der Strafen laut diesem Gesetz zur Folge, verpflichtet jedoch zur Vertiefung der analytischen Untersuchungen, zur Suche der Ursachen und zu deren Beseitigung.

	Altri parametri di cui all'allegato D		Nel caso di fognature che raccolgono anche scarichi di acque reflue industriali, l'autorità competente al rilascio dell'autorizzazione può prescrivere il controllo del rispetto dei valori limite di cui all'allegato D e di cui all'allegato G, nel caso di scarichi sul suolo, relativi ad altri parametri non compresi nel presente allegato. La definizione dei parametri va fatta in rapporto al tipo di scarichi di acque reflue industriali presenti nel bacino servito dall'impianto. Il riscontro di un superamento dei valori di emissione non determina l'applicazione diretta delle sanzioni di cui alla presente legge, determina però l'obbligo di approfondimento delle indagini analitiche, la ricerca delle cause e la loro rimozione.
--	---------------------------------------	--	--

(1) Die Analysen von Ableitungen aus Teichanlagen oder Pflanzenkläranlagen sind auf gefilterten Proben auszuführen; die Gesamtkonzentration an Schwebstoffen darf 150 mg/l nicht überschreiten.

(2) Die Ziffer 5 wurde so ersetzt durch Art. 14 Absatz 29 und durch den Anhang Nr. 2 des L.G. vom 10. Juni 2008, Nr. 4.

(1) Le analisi sugli scarichi provenienti da impianti di lagunaggio o fitodepurazione devono essere effettuate su campioni filtrati; la concentrazione di solidi sospesi non deve superare i 150 mg/l.

(2) Il punto 5 è stato così sostituito dall'art. 14, comma 29, e dall'allegato n. 2 della L.P. 10 giugno 2008, n. 4.